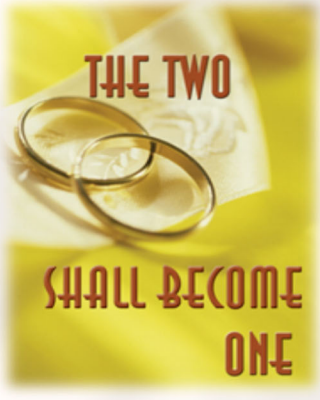
# The Celebration of 50th Wedding Anniversaries
# La celebración de 50 aniversarios de boda



Bishop
Obispo
Most Reverend James V. Johnston, Jr., D.D.
Bishop of Kansas City-St. Joseph

Sunday, September 25, 2022 at 9:00 am and 11:00 am
Domingo 25 de septiembre de 2022 a las 9:00 am y 11:00 am

The Cathedral of the Immaculate Conception, Kansas City, Missouri
La Catedral de la Inmaculada Concepción, Kansas City, Missouri

https://kcsjcatholic.org/

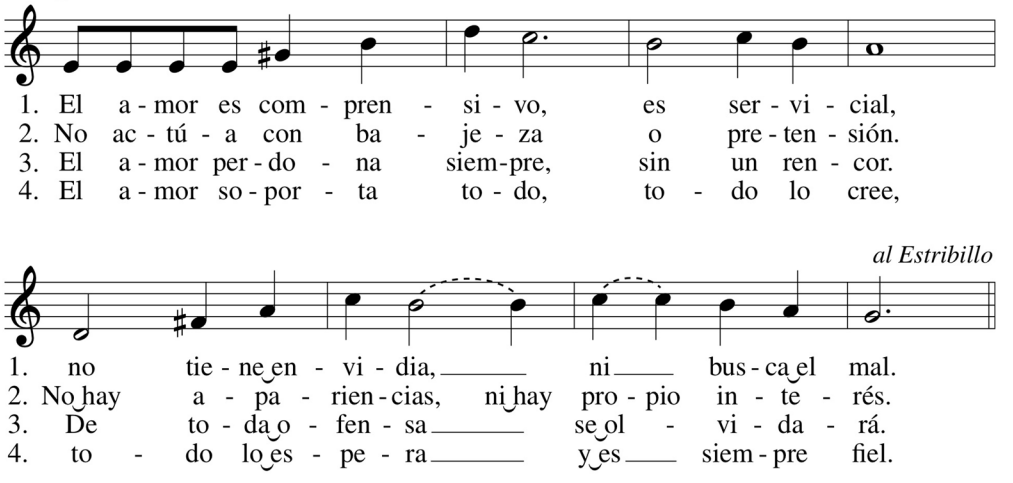
PRELUDE | PRELUDIO

## EL AMOR NUNCA PASARÁ

Eleazar Cortés

*Estribillo*

*Estrofas*




*al Estribillo*




Letra: Basada en 1 Corintios 13, 4–8. Letra y música © 1997, Eleazar Cortés.
Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

# Love Divine, All Love's Excelling

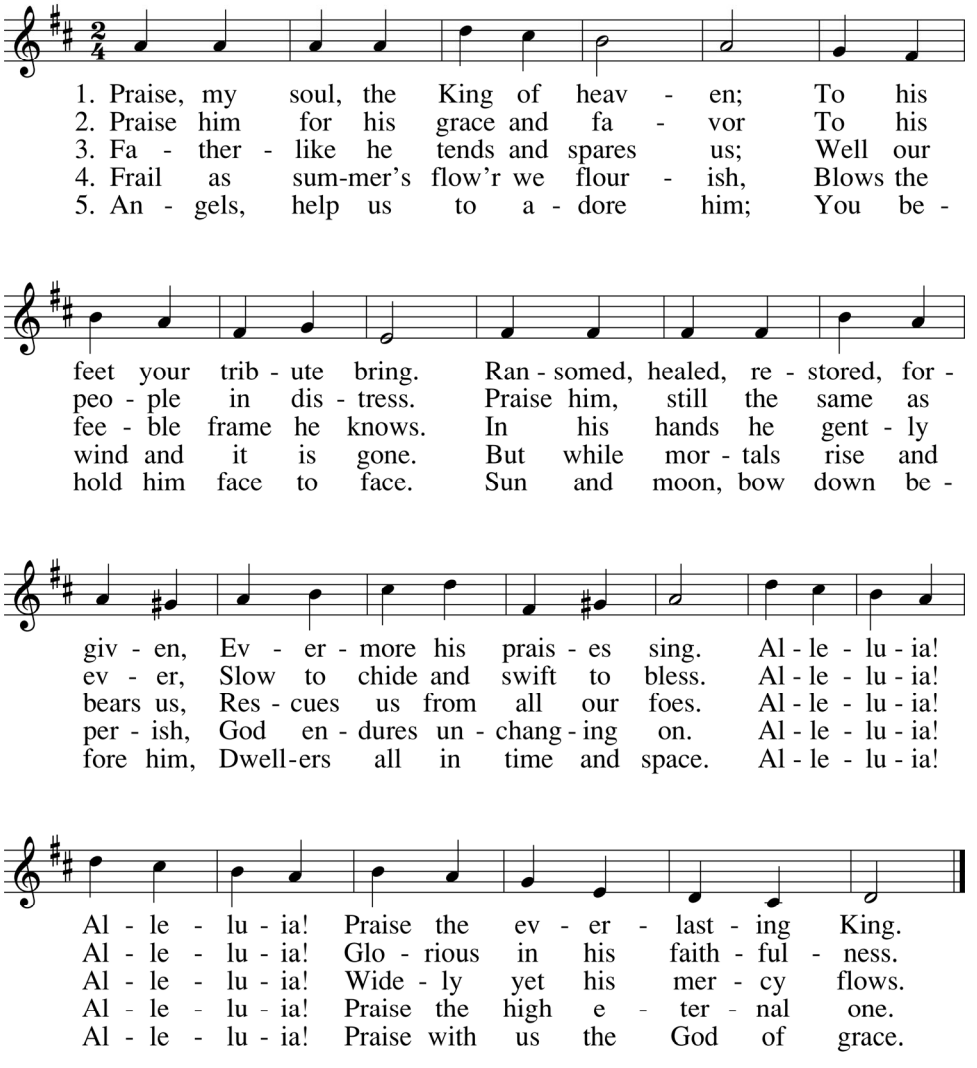
87 87 D
BLAENWERN

Texts: Charles Wesley
Tune: William P. Rowlands, 1905

# Twenty-Sixth Sunday in Ordinary Time
# XXVI Domingo ordinario

## Processional Hymn | Canto Procesionales

### Praise, My Soul, the King of Heaven




Text: Psalm 103; Henry F. Lyte, 1793–1847, alt.
Tune: LAUDA ANIMA, 8 7 8 7 8 7; John Goss, 1800–1880

GREETING | SALUDO

PENITENTIAL ACT

I confess to almighty God
and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned,
in my thoughts and in my words,
in what I have done and in what I have failed to do,
*(Striking the breast)*
through my fault, through my fault,
through my most grievous fault;
therefore I ask the blessed Mary ever-Virgin,
all the Angels and Saints,
and you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God.

ACTO PENITENCIAL

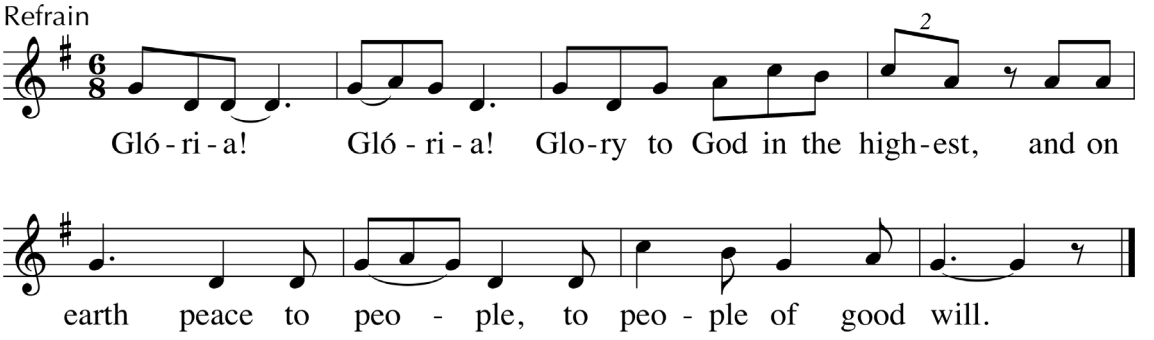
Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.

*Y, golpeándose el pecho, dicen:*
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

*Luego prosiguen:*
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí ante Dios,
nuestro Señor.

## GLORIA

Refrain




Verses

1. We praise you,
   we bless you,
   we adore you,
   we glorify you,
   we give you thanks for your great glory,
   Lord God, heavenly King,
   O God, almighty Father.

2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
   Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
   you take away the sins of the world,
   have mercy on us;
   you take away the sins of the world,
   receive our prayer;
   you are seated at the right hand of the Father,
   have mercy on us.

3. For you alone are the Holy One,
   you alone are the Lord,
   you alone are the Most High,
   Jesus Christ,
   with the Holy Spirit,
   in the glory of God the Father.
   Amen.

Text: ICEL, © 2010
Music: *Jubilation Mass,* James J. Chepponis, © 1999, 2010, GIA Publications, Inc.

# *Liturgy of the Word | Liturgia de la Palabra*

FIRST READING | PRIMERA LECTURA — Am 6:1a, 4-7

*Proclaimed in English | Proclamada en Inglés*

Esto dice el Señor todopoderoso:
"¡Ay de ustedes, los que se sienten seguros en Sión
y los que ponen su confianza
en el monte sagrado de Samaria!
Se reclinan sobre divanes adornados con marfil,
se recuestan sobre almohadones
para comer los corderos del rebaño y las terneras en engorda.
Canturrean al son del arpa,
creyendo cantar como David.
Se atiborran de vino,
se ponen los perfumes más costosos,
pero no se preocupan por las desgracias de sus hermanos.

Por eso irán al destierro a la cabeza de los cautivos
y se acabará la orgía de los disolutos".

*(Palabra de Dios) The word of the Lord*
**(Te alabamos, Señor) Thanks be to God**

**RESPONSORIAL PSALM** *Psalm 146:6c–7, 8–9a, 9bc–10*

It is the LORD who preserves fidelity
forever,
who does justice to those who are
oppressed.
It is he who gives bread to the hungry,
the LORD who sets prisoners free. ℟.

The LORD who opens the eyes of the
blind,
the LORD who raises up those who
are bowed down.
It is the LORD who loves the just,
the LORD who protects the
stranger. ℟.

The LORD upholds the orphan and the
widow,
but thwarts the path of the wicked.
The LORD will reign forever,
the God of Sion from age to age.
Alleluia. ℟.

Text: *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.;
Refrain, *Lectionary for Mass,* © 1969, 1981, 1997, ICEL
Music: Richard Proulx, © 1975, GIA Publications, Inc.

**Salmo Responsorial** Salmo 145, 7. 8-9a. 9bc-10

**R. (1b) Alabemos al Señor, que viene a salvarnos.**

El Señor siempre es fiel a su palabra,
y es quien hace justicia al oprimido;
él proporciona pan a los hambrientos
y libera al cautivo.

Abre el Señor los ojos de los ciegos
y alivia al agobiado.
Ama el Señor al hombre justo
y toma al forastero a su cuidado.

A la viuda y al huérfano sustenta
y trastorna los planes del inicuo.
Reina el Señor eternamente,
reina tu Dios, oh Sión, reina por siglos.

SECOND READING | SEGUNDA LECTURA 1 Tm 6:11-16

*Proclaimed in Spanish/ Proclamada en Español*

But you, man of God, pursue righteousness,
devotion, faith, love, patience, and gentleness.
Compete well for the faith.
Lay hold of eternal life, to which you were called
when you made the noble confession in the presence of many witnesses.
I charge you before God, who gives life to all things,
and before Christ Jesus,
who gave testimony under Pontius Pilate for the noble confession,
to keep the commandment without stain or reproach
until the appearance of our Lord Jesus Christ
that the blessed and only ruler
will make manifest at the proper time,
the King of kings and Lord of lords,
who alone has immortality, who dwells in unapproachable light,
and whom no human being has seen or can see.
To him be honor and eternal power. Amen.

*The word of the Lord (Palabra de Dios)*
**Thanks be to God (Te alabamos, Señor)**

## GOSPEL ACCLAMATION | ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Music: *Joyful Alleluia;* Howard Hughes, SM, © 1973, 1979, GIA Publications, Inc.

## GOSPEL | EVANGELIO **Lc 16, 19-31**

*Proclaimed in English/Proclamado en Inglés*

En aquel tiempo, Jesús dijo a los fariseos: "Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y telas finas y banqueteaba espléndidamente cada día. Y un mendigo, llamado Lázaro, yacía a la entrada de su casa, cubierto de llagas y ansiando llenarse con las sobras que caían de la mesa del rico. Y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas.

Sucedió, pues, que murió el mendigo y los ángeles lo llevaron al seno de Abraham. Murió también el rico y lo enterraron. Estaba éste en el lugar de castigo, en medio de tormentos, cuando levantó los ojos y vio a lo lejos a Abraham y a Lázaro junto a él.

Entonces gritó: 'Padre Abraham, ten piedad de mí. Manda a Lázaro que moje en agua la punta de su dedo y me refresque la lengua, porque me torturan estas llamas'. Pero Abraham le contestó: 'Hijo, recuerda que en tu vida recibiste bienes y Lázaro, en cambio, males. Por eso él goza ahora de consuelo, mientras que tú sufres tormentos. Además, entre ustedes y nosotros se abre un abismo inmenso, que nadie puede cruzar, ni hacia allá ni hacia acá'.

El rico insistió: 'Te ruego, entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a mi casa, pues me quedan allá cinco hermanos, para que les advierta y no acaben también ellos en este lugar de tormentos'. Abraham le dijo: 'Tienen a Moisés y a los profetas; que los escuchen'. Pero el rico replicó: 'No, padre Abraham. Si un muerto va a decírselo, entonces sí se arrepentirán'. Abraham repuso: 'Si no escuchan a Moisés y a los profetas, no harán caso, ni aunque resucite un muerto'".

*Palabra del Señor (The Gospel of the Lord)*
**Gloria a ti, Señor Jesús (Praise to you, Lord Jesus Christ)**

*Please remain standing until the Deacon presents the Book of the Gospels to the Bishop.*
*Favor de permanecer de pie, hasta que el Diácono presente el Evangeliario al Obispo.*

# RENEWAL OF PROMISES AND BLESSING

*The Jubilarians stand.*

**Husband:** **Blessed are you, Lord,**
**For by your goodness I took (  ) as my wife.**

**Wife:** **Blessed are you, Lord,**
**For by your goodness I took (  ) as my husband.**

**Both:** **Blessed are you, Lord,**
**For in the good and bad times of our life**
**You have stood lovingly by our side.**
**Help us, we pray,**
**to remain faithful in our love for one another,**
**so that we may be true witnesses**
**to the covenant you have made with humankind.**

**Bishop:** May the Lord keep you safe all the days of your life.
May he be your comfort in adversity
And your support in prosperity.
May he fill your home with his blessings
Through Christ our Lord.

**All:** **AMEN.**

*The Jubilarians are seated.*

# RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS Y BENDICIONES

*Los jubilares se ponen de pie.*

**Esposo:** **Bendito seas, Señor, porque ha sido un regalo tuyo recibir a ( ) por esposa.**

**Esposa:** **Bendito seas, Señor, porque ha sido un regalo tuyo, recibir a ( ) por marido.**

**Ambos:** **Bendito seas, Señor, porque nos has asistido amorosamente en las alegrías y en las penas de nuestra vida. Te pedimos que nos ayudes a guardar fielmente nuestro amor mutuo para que seamos fieles testigos de la alianza que has establecido con los hombres.**

**Obispo:** El Señor les guarde todos los dìas de su vida.
Que él sea para ustedes consuelo en la adversidad,
compañero en la prosperidad y derrame copiosa mente sus bendiciones sobre su casa.
Por Jesucristo nuestro Señor.

**R.** **Amen.**

*Los jubilares están sentados.*

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.
I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God,
Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made, consubstantial with the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation he came down from heaven,
*At the words that follow, up to and including 'and became man', all bow.*
and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,
and became man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.
I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.
I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.
I confess one Baptism for the forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection of the dead
and the life of the world to come. Amen.

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo

*En las palabras que siguen, hasta "se hizo hombre," todos se inclinan.*
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

# *Liturgy of the Eucharist | Liturgia de la Eucaristía*

**Ubi Caritas**
*Ola Gjeilo*

*Ubi caritas et amor, Deus ibi est.*
*Congregavit nos in unum Christi amor.*
*Exsultemus, et in ipso iucundemur.*
*Timeamus, et amemus Deum vivum.*
*Et ex corde diligamus nos sincero.*

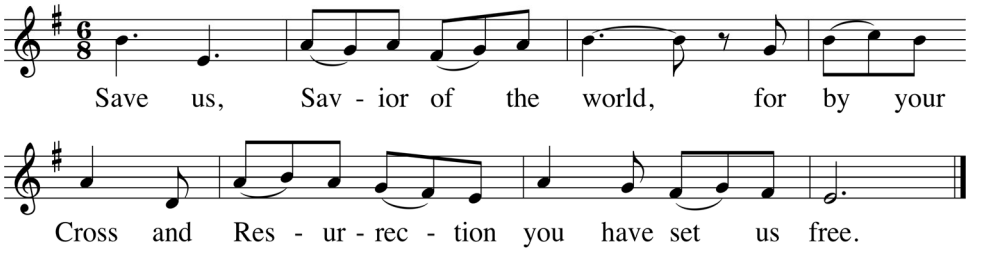
Where charity and love are, God is there.
Christ's love has gathered us into one.
Let us rejoice and be pleased in Him.
Let us fear, and let us love the living God.

Donde están la caridad y el amor, Dios está allí.
El amor de Cristo nos ha unido en uno.
Regocijémonos y alegrémonos en Él.
Tememos y amemos al Dios vivo.

## HOLY, HOLY, HOLY–MASS OF THE ANGELS AND SAINTS

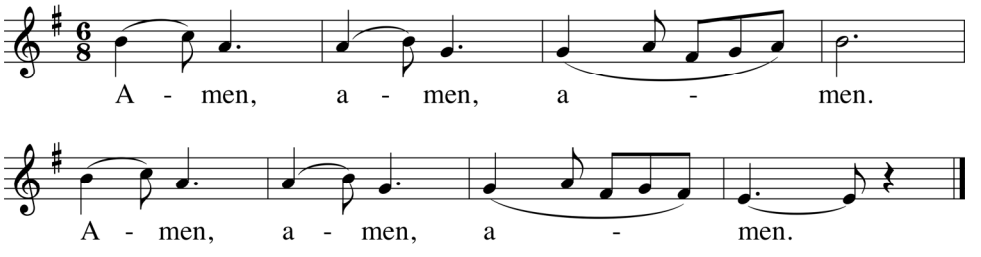
Text: ICEL, © 2010
Music: *Mass of the Angels and Saints,* Steven R. Janco, © 1996, 2010, GIA Publications, Inc.

## MEMORIAL ACCLAMATION C



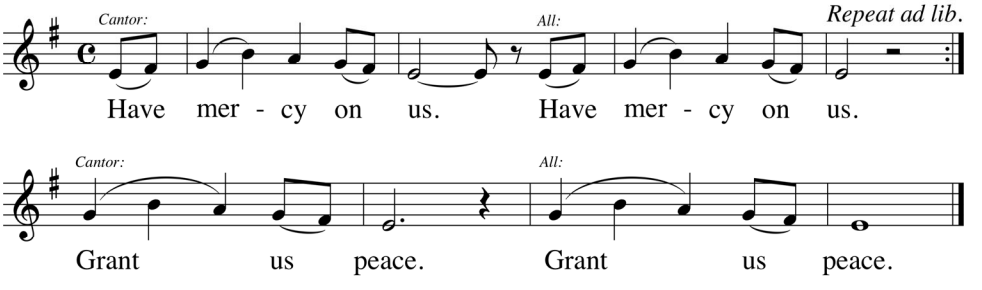

Text: ICEL, © 2010
Music: *Mass of the Angels and Saints,* Steven R. Janco, © 2010, GIA Publications, Inc.

## AMEN




Music: *Mass of the Angels and Saints,* Steven R. Janco, © 1996, GIA Publications, Inc.

## LAMB OF GOD




Music: *Mass of the Angels and Saints*, Steven R. Janco, © 1996, GIA Publications, Inc.

## BREAD OF LIFE / PAN DE VIDA

Jaime Cortez

© 1995, Jaime Cortez. Published by OCP Publications. All rights reserved.

## MUSIC OF THANKSGIVING | MÚSICA DE ACCIÓN DE GRACIAS

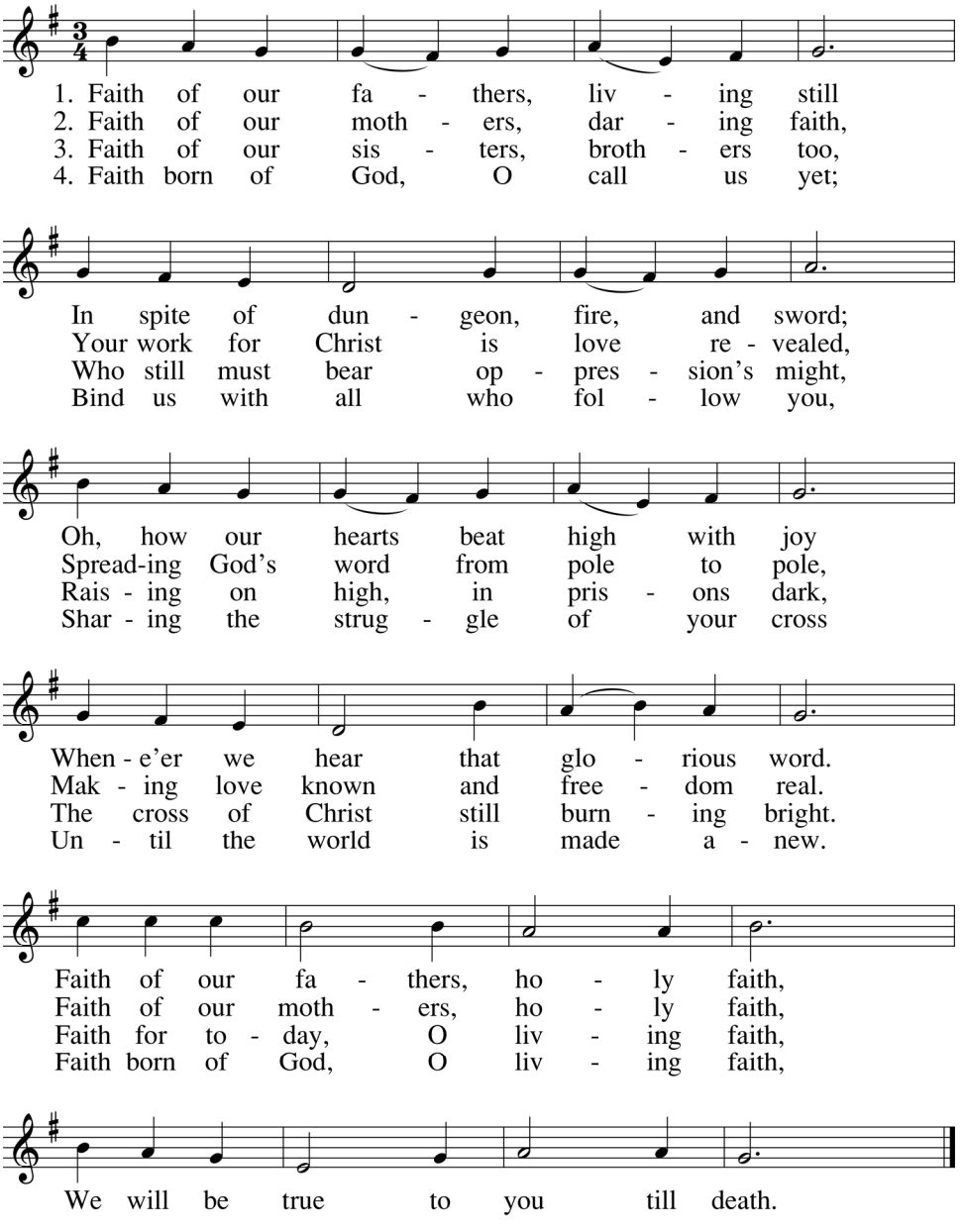
**If Ye Love Me**
Philip Wilby

*John 14:15–17*

If ye love me,
keep my commandments,
and I will pray the Father,
and he shall give you another comforter,
that he may 'bide with you forever,
e'en the spirit of truth.

Si me amas
guarda mis mandamientos,
y oraré al Padre,
y te dará otro consolador,
para que se quede contigo para siempre,
incluso el espíritu de la verdad.

# A Living Faith




Text: St. 1, Frederick W. Faber, 1814–1863, alt.; sts. 2–4, Joseph R. Alfred, b.1947, © 1981, alt.
Tune: ST. CATHERINE, 8 8 8 8 8 8; Henry F. Hemy, 1818–1888; adapt. by James G. Walton, 1821–1905

# *Special Thanks*

*The Cathedral Parish and Staff*

**DIOCESAN OFFICE OF DIVINE WORSHIP**
*Fr. Paul Turner (Director), Lorie Sage (Manager), Dr. Mario Pearson (Music Coordinator)*

**MUSIC MINISTRY**

**Conductor - Organist**
*Dr. Mario Pearson*

**Trumpet**
*Dr. Patrick Doyle*

**Choir**
*Cara Ellman, Amy Jeffers, Angelo Silva, Dave Hess*

**Cantor**
**9:00 am**
*Christine Yeagle*

**11:00 am**
**Cantor:** *Beth Monahan*

# *Agradecimiento Especial*

*La parroquia de la catedral y el personal*

**OFICINA DIOCESANA DEL CULTO DIVINO**
*Fr. Paul Turner (Director), Lorie Sage (Manager), Dr. Mario Pearson (Music Coordinator)*

**MINISTERIO DE MÚSICA**

**Conductor - Organista**
*Dr. Mario Pearson*

**Trompeta**
*Dr. Patrick Doyle*

**Coro**
*Cara Ellman, Amy Jeffers, Angelo Silva, Dave Hess*

**Cantor**
**9:00 am**
*Christine Yeagle*

**11:00 am**
**Cantor:** *Beth Monahan*


**LIVESTREAMING, MUSIC AND TEXT PERMISSIONS**
**OneLicense.net ~ Reprint and Live stream License #A-705050**

Excerpts from the Spanish translation of the *Leccionario.* Derechos © reservados a favor de Obra Nacional de la Buena Prensa, A. C. Apartado M-2181. 06000 México, D. F. Orozco y Berra 180. Sta. María la Ribera. 1998.
Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition*
© 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission.
All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.

The diocesan coat of arms for the
Catholic Diocese of Kansas City-St. Joseph
is made up of a miter, lilies, a bear, a cross and a crescent.
The miter is worn by the bishop and signifies the bishop.
Each side is guarded by the lilies of St. Joseph.
The bear is from the seal of the state of Missouri.
The cross is a symbol of the Catholic Faith.
The crescent represents the
Cathedral of the Immaculate Conception.

The Coat of Arms of His Excellency
The Most Rev. James V. Johnston, Jr., D.D., J.C.L.,
7th Bishop of Kansas City – Saint Joseph

Episcopal Motto:
"CARITAS CHRISTI URGET NOS."

This phrase is taken from Saint Paul's Second Letter to the Corinthians (2 Cor. 5:14) and expresses the bishop's firm belief that in every aspect of our life in Christ, as members of His Mystical Body, in all of our thoughts and actions, it is "the Love of Christ that urges us on." The motto is also an encouragement for all Christians during this earthly pilgrimage.